ASPIJECT® SAFE

Fingergreb til sikkerhedssprøjte	DK	Vejledning
Handtag för säker injektionsspruta	S	Bruksanvisning
Handle for Safe Injection Syringe	GB	Instructions for use
Handgriff für Sicherheitsspritze	D	Gebrauchsanleitung
Handgreep voor veiligheidsinjectiespuit	NL	Gebruiksaanwijzing
Poignée pour seringue protectrice	F	Mode d'emploi
Empuñadura para jeringuilla de seguridad	E	Modo de empleo
Impugnatura per siringhe di sicurezza	I	Modalità d'uso

DK Dette produkt er beregnet til professionelt brug i tandlægepraksis.

BESKRIVELSE
Varenr. 2087 ASPIJECT® SAFE
Fingergreb anvendes med RØNVIG's engangs-sikkerhedshylstre. Engangs-sikkerhedshylstrene leveres i æsker à 100 stk. (varenr. 2099).

VEJLEDNING
1. Følg sikkerhedshylstrenes vejledning m.h.t. til montage og hylstrenes funktion.
2. Skru det monterede sikkerhedshylster på fingergrebet.
3. Fjern kanylehætten. ASPIJECT® SAFE sprøjten er nu klar til injektion.
4. Aspirationstest udføres ved et let tryk på stemplet (=selvaspiration).

MATERIALER
ASPIJECT®SAFE Fingergrebet er udført i syrefast, rustfrit stål og et varmebestandigt plastmateriale.

RENGØRING OG DESINFEKTION
Rengøres i vand og rengøringsmiddel eller i dental opvaskemaskine (termo-desinfektor).

STERILISATION
Fingergrebet steriliseres i autoklave ved max. 200°C.

GARANTI
Fingergrebet er dækket at 5 års garanti på materiale- og konstruktionsfejl. Skader opstået ved ukorrekt brug og pleje er ikke dækket af garantien.

S Denna produkt är avsedd för professionell användning på tandläkarkliniker

BESKRIVNING
Artikelnr. 2087 ASPIJECT® SAFE
Handtag ska användas med skyddshylsan, artikelnr. 2099. Skyddshylsan kommer i kartong av 100 st. och använder 1,8 ml och 2,2 ml ampuller.

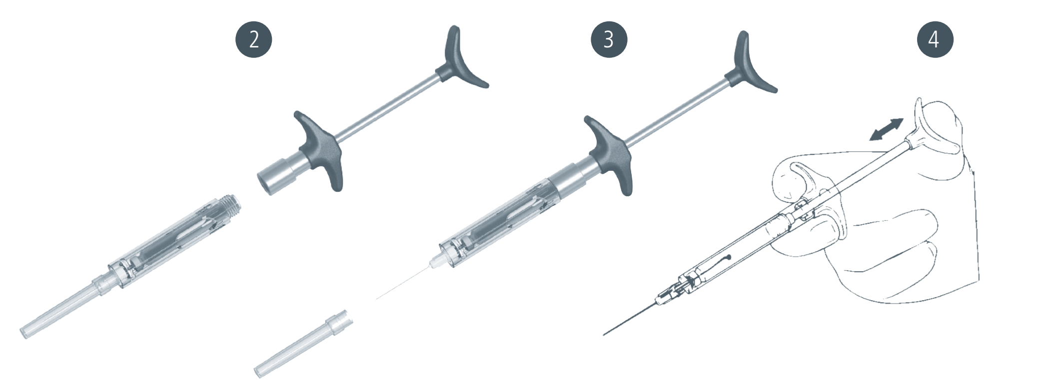
ANVÄNDNING
1. Följ instruktionerna för skyddshylsan för montering och hylsans funktion.
2. Skruva på det påfyllda hylsan på det autoklaverade ASPIJECT® SAFE-handtaget.
3. Ta bort kanylskyddet och ASPIJECT® SAFE är redo att användas för injektion.
4. Aspiration genomförs genom att lätta på trycket på kolven (självaspiration).

MATERIAL
ASPIJECT® SAFE-Handtaget är tillverkad i rostfritt stål av hög kvalitet (syrafast) och värmebeständigt konstruktionspolymer.

RENGÖRING OCH DESINFICERING
Använd vatten och diskmedel eller desinficera i diskdesinfektor.

STERILISERING
Handtaget kan steriliseras genom någon autoklaveringsmetod vid max 200°C.

GARANTI
ASPIJECT® SAFE Handtag har en garanti på 5 år. Skador på grund av otillräcklig vård eller felaktig hantering täcks inte av garantin.



GB This product is intended for professional use in dental practice.

DESCRIPTION
Item no. 2087 ASPIJECT® SAFE
Handle is to be used with Protective Barrels, item no. 2098 or 2099.
- Item no. 2098: Disposable Protective Barrels for imperial needle thread (7/32") (USA, UK & Commonwealth)
- Item no. 2099: Disposable Protective Barrels for metric needle thread (M6) (Europe) The Protective Barrels come in boxes of 100 pcs. and take both 1.8ml and 2.2ml cartridges.

INSTRUCTIONS
1. Follow the instructions of the protective barrels concerning assembly, loading and function of the barrels
2. Screw the loaded barrel onto the autoclaved ASPIJECT®SAFE Handle.
3. Remove the needle sheath and ASPIJECT® SAFE is ready for injection.
4. Aspiration is accomplished by easing the pressure on the piston (self-aspirating).

MATERIALS
The ASPIJECT®SAFE handle is made from high grade (acid resistant) stainless steel and heat resistant engineering polymer.

CLEANING AND DISINFECTION
Use water and detergent or disinfect in dental dishwasher (= thermo-disinfector).

STERILIZATION
The Handle can be sterilized by any method in autoclave by max 200°C/392°F.

GUARANTEE
The ASPIJECT®SAFE Handle is guaranteed for 5 years. Damages due to inadequate care or incorrect handling are not covered by the guarantee.

D Dieses Produkt ist bestimmt für den professionellen Gebrauch in Zahnarztpraxen.

BESCHREIBUNG
Art.-Nr. 2087 ASPIJECT®SAFE
Handgriff wird mit den Einmal-Schutzhülsen Art.-Nr. 2099 verwendet. Die Einmal-Schutzhülsen werden in Schachteln zu je 100 Stück geliefert.

ANLEITUNG
1. Folgen Sie der Anleitung für die Schutzhülsen, wegen Montage und Funktion der Hülsen.
2. Die vorbereitete Hülse an den Handgriff der ASPIJECT® SAFE schrauben.
3. Die Schutzkappe der Nadel abnehmen. Die ASPIJECT® SAFE ist jetzt bereit für die Injektion.
4. Die Aspirationskontrolle wird durch einen kurzen Druck auf die Kolbenstange ausgeführt (= Selbstaspiration).

MATERIALIEN
Der ASPIJECT®SAFE Handgriff ist aus hochwertigem, rostfreiem und säurebeständigem Edelstahl und hitze- und chemisch beständigem Thermo-Kunststoff gefertigt.

REINIGUNG UND DESINFEKTION
In Wasser und Reinigungmittel reinigen oder in einem dentalen Thermodesinfektor desinfizieren.

STERILISATION
Der Handgriff ist für jede Sterilisationsart bis 200°C geeignet.

GARANTIE
Die Hersteller-Garantie beträgt 5 Jahre. Nicht unter diese Gewährleistung fallen Schäden, die auf unzureichende Pflege oder unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind.

NL Dit product is bedoeld voor professioneel gebruik in de tandartspraktijk.

BESCHRIJVING
Art.nr. 2087 ASPIJECT® SAFE
Handgreep dient te worden gebruikt met Beschermhulzen art.nr. 2099. De beschermhulzen zijn verkrijgbaar in verpakkingen van 100 stuks en zijn geschikt voor cartridges van 1,8 ml en 2,2 ml.

INSTRUCTIES
1. Volg de instructies van de Beschermhulzen voor het in elkaar zetten, het vullen en de functie van de Beschermhulzen.
2. Schroef de gevulde beschermhuls op de geautoclaveerde ASPIJECT® SAFE handgreep.
3. Verwijder de beschermkap van de naald. ASPIJECT® SAFE is nu klaar voor de injectie.
4. Aspiratie vindt plaats door de druk op de zuiger te verminderen (auto aspiratie).

MATERIAAL
De ASPIJECT® SAFE handgreep is van hoogwaardig roestvast staal (zuurbestendig) en hittebestendige polymeren.

REINIGING EN DESINFECTIE
Gebruik water en een reinigingsmiddel of desinfecteer in een thermodesinfector (dentale vaatwasser).

STERILISATIE
De handgreep kan met iedere methode gesteriliseerd worden in de autoclaaf bij maximaal 200°C.

GARANTIE
De garantietermijn voor de ASPIJECT® SAFE handgreep is 5 jaar. Schade door ontoereikende zorg, incorrecte behandeling of incorrect gebruik valt niet onder de garantie.

E Este producto está diseñado para su uso profesional en clínicas dentales.

DESCRIPCIÓN
La empuñadura ASPIJECT®SAFE
(artículo n.º 2087) está diseñada para su uso con fundas protectoras (artículo 2099). Las fundas protectoras se presentan en cajas de 100 unidades y son compatibles con cartuchos de 1,8 y 2,2 ml.

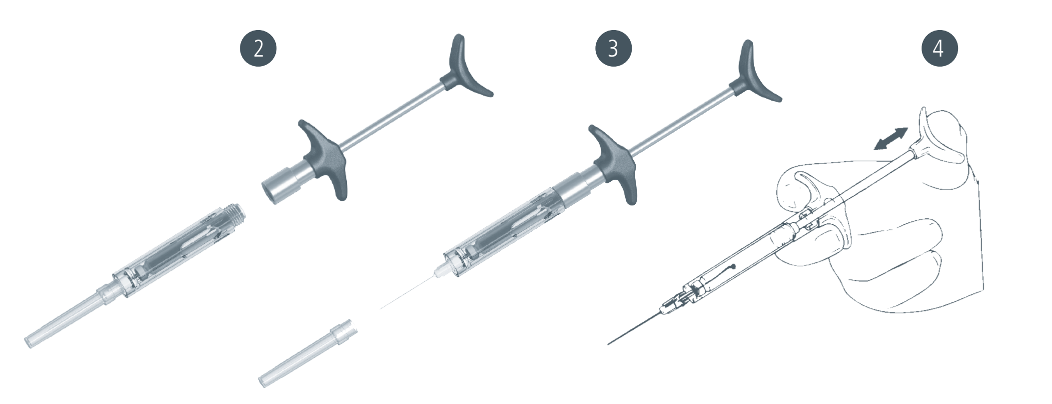
INSTRUCCIONES
1. Seguir las instrucciones de las fundas protectoras relativas al montaje, a la carga y al funcionamiento de las fundas.
2. Enroscar la funda cargada en la empuñadura ASPIJECT®SAFE esterilizada en autoclave.
3. Quitar la tapa de la aguja. ASPIJECT® SAFE está lista para su uso.
4. Para aspirar, disminuir la presión realizada sobre el émbolo (autoaspiración).

MATERIALES
La empuñadura ASPIJECT® SAFE está fabricada con acero inoxidable de alta calidad (resistente al ácido) y un polímero resistente al calor.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN
Utilizar agua y jabón, o desinfectar en una lavadora de instrumentos dentales (termodesinfectadora).

ESTERILIZACIÓN
La empuñadura puede esterilizarse mediante cualquier método en autoclave máx. 200°C.

GARANTÍA
La empuñadura ASPIJECT®SAFE tiene una garantía de 5 años. Esta garantía no cubre los daños producidos por un cuidado inadecuado o un manejo incorrecto.



F Ce produit est destiné à l'usage professionnel en chirurgie dentaire.

DESCRIPTION
L'article nº 2087 Poignée de seringue ASPIJECT® SAFE doit être utilisé avec les fourreaux protecteurs, article nº 2099. Les fourreaux protecteurs sont disponibles en boîtes de 100 unités et sont compatibles avec les cartouches de 1.8 ml et 2.2 ml.

INSTRUCTIONS
1. Suivre les instructions des fourreaux protecteurs concernant l'assemblage, le chargement et le fonctionnement des fourreaux protecteurs.
2. Visser la fourreaux protecteurs chargée sur la poignée de seringue ASPIJECT®SAFE préalablement stérilisé à l'autoclave.
3. Retirer le capuchon protecteur de l'aiguille et ASPIJECT® SAFE est prêt pour l'injection.
4. L'aspiration est obtenue en diminuant la pression du piston (auto-aspiration).

MATÉRIAUX
La poignée de seringue ASPIJECT® SAFE est fabriqué à partir d'un acier inoxydable haut de gamme et d'une matière thermoplastique d'ingénierie résistant spécialement à la chaleur et aux produits chimiques.

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION
Utiliser de l'eau et un détergent ou désinfecter dans un laveur thermo-désinfecteur.

STÉRILISATION
La poignée de seringue peut être stérilisé par n'importe quelle méthode à l'autoclave jusqu'à 200°C maximum.

GARANTIE
La poignée de seringue ASPIJECT® SAFE est garanti contre les vices de fabrication pendant 5 ans. La garantie ne couvre pas des dommages dus à un entretien insuffisant ou à un maniement incorrect.

I Questo prodotto è destinato all'utilizzo professionale negli studi dentistici.

DESCRIZIONE
Articolo no. 2087 ASPIJECT® SAFE:
l'impugnatura va usata con la manica protettiva articolo no. 2099. Le Maniche Protettive sono disponibili in confezioni da 100 pezzi e sono compatibile con cartucce da 1.8ml e 2.2ml.

ISTRUZIONI
1. Seguire le istruzioni relative all' assemblaggio, alla preparazione e al funzionamento delle maniche protettive
2. Avvitare la manica sull'impugnatura ASPIJECT® SAFE.
3. Rimuovere la guaina dell'ago e ASPIJECT® SAFE è pronta per l'iniezione.
4. L'aspirazione viene eseguita alleviando la pressione sul pistone (auto-aspirazione).

MATERIALI
L'impugnatura ASPIJECT® SAFE è fatta di acciaio inossidabile di alta qualità (resistente agli acidi) e di polimero tecnico resistente al calore

PULIZIA E DISINFEZIONE
Usare acqua e detergente o disinfettare nello termodisinfettore.

STERILIZZAZIONE
L'impugnatura può essere sterilizzata con qualsiasi metodo in autoclave alla temperatura massima di 200°C.

GARANZIA
L'Impugnatura ASPIJECT® SAFE è garantita 5 anni. I danni causati da una manutenzione inadeguata o da un uso improprio, non sono coperti dalla garanzia.

MANUFACTURER · HERSTELLER · FABRIKANT · PRODUCENT · FABRICANT · FABRICANTE · PRODUTTORE
RØNVIG Dental Mfg. A/S · Gl. Vejlevej 59 · DK-8721 Daugaard · Tel. +45 70233411
E-mail export@ronvig.com · www.ronvig.com.